

# Итальянский разговорник



Здесь все  
необходимые  
слова и фразы

# Italiano

ОБЩЕНИЕ

ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ  
О СЕБЕ

В ГОСТИНИЦЕ  
ПУТЕШЕСТВИЕ. ПОЕЗДКИ

В ГОРОДЕ  
АВТОМОБИЛЬ  
СРЕДСТВА СВЯЗИ

В РЕСТОРАНЕ  
СПОРТ

ПРОВЕДЕНИЕ ДОСУГА  
БАНК. ОБМЕН ВАЛЮТЫ

*Lingua*  
АСТ  
Москва

УДК 811.131.1'374  
ББК 81.2Ита-4  
И92

Составитель Е.И. Лазарева

Дизайн обложки Е.С. Климовой

И92 **Итальянский** разговорник/сост. Е. И. Лазарева. —  
Москва : АСТ, 2015. — 256 с. — (Я еду в отпуск).  
ISBN 978-5-17-089365-2

Итальянский разговорник содержит типичные модели фраз и выражений по широкому кругу тем. Итальянский текст снабжен практической транскрипцией, передающей звуки итальянского языка средствами русской графики.

Разговорник предназначен для российских граждан, выезжающих за границу.

**УДК 811.131.1'374**  
**ББК 81.2Ита-4**

**ISBN 978-5-17-089365-2**

© 000 «Издательство АСТ», 2015

## От издательства

Разговорник предназначен для российских граждан, с разными целями посещающих Италию и не владеющих итальянским языком.

Материал в разговорнике располагается по тематическому принципу. Для наиболее часто встречающихся ситуаций (знакомство, аэропорт, гостиница, ресторан и т. д.) даны типичные модели фраз и выражений. Многие тематические разделы содержат страноведческую информацию.


В конце разделов приводится список полезных слов по данной теме. Подставляя слова из этого списка в готовые фразы, можно получить новые варианты предложений.

При пользовании разговорником следует иметь в виду, что в круглых скобках даются факультативные слова и выражения. В квадратных скобках приводятся альтернативные варианты.

Разговорник поможет вам в поездке по стране, при посещении музеев и театров, совершении покупок, а также при устройстве в гостиницу и обмене валюты.


# Оглавление Sommario



<b>ОБЩЕНИЕ</b>	<b>10</b>	<b>COMUNICATIVA</b>
Приветствие	10	Saluti
Прощание	11	Commiato
Обращение	11	Modi di rivolgersi
Знакомство	12	Conoscenza
Встреча	14	Incontro
Формулы вежливости	16	Formule di cortesia
 Согласие	18	Consenso, conferma
Отказ	19	Rifiuto, disaccordo
Поздравление, пожелание	21	Congratulazioni. Auguri
Сожаление, сочувствие	23	Rincrescimento. Compassione
Приглашение	24	Invito
Надобность	25	Bisogno, necessità
Язык	26	Lingua
Климат, погода	28	Clima. Tempo
<b>ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>	<b>33</b>	<b>INFORMAZIONE</b>
Время	33	Tempo
Время суток	36	Le ventiquattr'ore
Календарь	37	Calendario
Месяцы	37	Mesi





 Дни недели	37	I giorni della settimana
Даты	38	Date
Цвета	39	Colori
Качества	41	Qualità
Туалет	42	Gabinetti
Числительные	42	Numerali
Количественные	42	Cardinali
Порядковые	45	Ordinali
Дроби и проценты	46	Frazioni e percento
Личные местоимения	47	Pronomi personali
Притяжательные местоимения	47	Pronomi possessivi
Вопросительные слова и выражения	47	Modi interrogativi
Употребительные наречия	50	Avverbi d'uso corrente
Меры веса, длины, объёма	51	Misure di peso, lunghezza, volume
Вес	51	Peso
Длина	51	Lunghezza
Объём жидкостей	51	Volume di liquidi
Вывески и надписи (русско-итальянские)	52	Insegne. Cartelli
Вывески и надписи (итальянско-русские)	55	Insegne. Cartelli
<b>О СЕБЕ</b>	<b>57</b>	<b>UN PO' DI SÉ</b>
Возраст	57	Età





## ОГЛАВЛЕНИЕ

Семья	58	Famiglia	
Профессии	61	Professioni, mestieri	
<b>В ГОСТИНИЦЕ</b>	<b>65</b>	<b>ALBERGO</b>	
Оформление номера	65	Formalità	
 Обслуживание в гостинице	69	Service all'albergo	
Отъезд	72	Partenza	
<b>ПУТЕШЕСТВИЕ, ПОЕЗДКИ</b>	<b>75</b>	<b>VIAGGI. GITE</b>	
На самолёте	75	A bordo di un aereo	
На поезде	82	Nel treno	
На теплоходе	89	A bordo di motonave	
 На автобусе	94	In autobus	
<b>В ГОРОДЕ</b>	<b>97</b>	<b>CITTÀ</b>	
Городской транспорт	98	Mezzi urbani	
Такси	101	Taxi	
Бюро забытых вещей	106	Ufficio oggetti smarriti	
<b>АВТОМОБИЛЬ</b>	<b>109</b>	<b>AUTOMÒBILE</b>	
Прокат автомобиля	109	Autonoleggio	
На бензоколонке	110	Al distributore	
На дороге в автомобиле	112	Strada facendo	
Парковка	113	Parcheggio	
 Поломка в пути	114	Un guasto strada facendo	
Авария	115	Incidente	
В автосервисе	116	All'officina	

**СРЕДСТВА СВЯЗИ 120**

- Почта, телеграф 120  
 Телефон 123  
 Деловая переписка 127

**В РЕСТОРАНЕ 129**

- Меню 133  
 Закуски 134  
 Супы 136  
 Мясо, мясные блюда 137  
 Птица, блюда из птицы 138  
 Дичь 138  
 Рыба и морепродукты 139  
 Молочные продукты 140  
 Овощи 141

- Фрукты, ягоды, орехи 143  
 Напитки 144  
 Десерты, кондитерские изделия 147



- Названия блюд, гарниры 148

- Претензии 149

**СПОРТ 151****ПРОВЕДЕНИЕ ДОСУГА 161****MEZZI DI COMUNICAZIONE**

- Posta. Telegrafo  
 Telefono  
 Corrispondenza d'affari

**AL RISTORANTE**

- La carta  
 Antipasti  
 Minestre. Zuppe  
 Carne  
 Pollame  
 Selvaggina  
 Pesce e frutti di mare  
 Latticini  
 Ortaggi, legumi, verdura

- Frutti, bacche, noci  
 Bevande  
 Dessert, dolci



- Piatti, contorni

- Pretese

**SPORT****TEMPO LIBERO**



## ОГЛАВЛЕНИЕ

Осмотр достопримечательностей	162	Giro delle curiosità locali	
 В театре	168	Al teatro	
В кинотеатре	172	Al cinema	
На концерте	174	Al concerto	
В музее, картинной галерее	176	Musei. Gallerie d'arte	
В зоопарке	181	Allo zoo	
В цирке	182	Al circo	
В бассейне, аквапарке	183	Piscina. Acquaparco	
Другие развлечения	185	Altri svaghi	
 <b>БАНК. ОБМЕН ВАЛЮТЫ</b>	189	<b>BANCA. CAMBIO DELLA MONETA</b>	
<b>МАГАЗИН, ПОКУПКИ</b>	193	<b>NEGOZI. COMPRE</b>	
В супермаркете, универмаге	195	Al supermarket, nei grandi magazzini	
Одежда	199	Vestiti	
Обувь	202	Calzature	
 Галантерея, парфюмерия	204	Merceria. Profumeria. Cosmetici	
Бытовая техника, фототовары, радиотовары	207	Elettrodomestici. Fotoottica. Apparecchiature radio	
Книги, канцелярские товары	209	Libri. Cancelleria	
 Табак	211	Tabacco	
Цветы	212	Fiori	
Подарки, посуда	213	Regali. Vasellame	



Часы, ювелирные изделия	215	Orologi. Gioielli
В продовольственном отделе	217	Sezione alimentari
<b>ЗА ГОРОДОМ</b>	<b>222</b>	<b>IN CAMPAGNA</b>
<b>БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>225</b>	<b>SERVIZI PUBBLICI</b>
Проявление плёнки, фотопечать	225	Sviluppo. Stampo
В парикмахерской	227	Dal parrucchiere
В косметическом салоне	231	Dal cosmetologo
 В химчистке	233	Lavanderia a secco
В прачечной	234	Alla lavanderia
В обувной мастерской	236	Dal calzolaio
<b>ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ</b>	<b>238</b>	<b>EXTREM</b>
Обращение в полицию	238	Al commissariato di polizia
Обращение к врачу	242	Dal medico
Врачи	245	Medici
Симптомы болезней	246	Sintomi di malattie
Части тела	247	Corpo umano
Внутренние органы	247	Organi interni
Болезни	248	Malattie
У зубного врача	249	Dal dentista
 В аптеке	252	In farmacia



## ОБЩЕНИЕ

COMUNICATIVA



При общении с итальянцами прежде всего в глаза бросается их приветливость и открытость, оптимизм и склонность к жестикуляции. Итальянцы очень ценят проявление интереса к Италии как к стране, являющейся родоначальницей многих видов искусств и ремёсел.

В крупных городах и туристических центрах вы можете найти организации, предоставляющие туристам разнообразную информацию. Здесь вам ответят на все интересующие вас вопросы – заказ гостиницы, маршруты путешествий, карты городов, спортивные школы и т.д. Это отделения управления по туризму ENIT (**Ente Nazionale Italiano per il Turismo**), бюро по иностранному туризму APT (**Azienda di Promozione Turistica**), IAT (**Informazioni Accoglienza Turistico**), AAPIT (**Azienda Autonoma per l'Incremento Turistico**).

Нельзя забывать, что Италия – католическая страна. В городах, не относящихся к курортной зоне, не приветствуется слишком открытая одежда. В таком виде могут не пустить не только в соборы и музеи, но и в магазины. В Ватикане и, в частности, в соборе Святого Петра недопустимы шорты, очень короткие юбки и открытые плечи.

## Приветствие

Saluti

## Фразы

Здравствуйте!

Доброе утро!

Добрый день!

Добрый вечер!

Добро пожаловать!

Рады вас видеть!

Привет!

Bongiorno!

Buon mattino!

Buon giorno!

Bonasera!

Benarrivat|-o|  
-a|-i!È un piacere  
rivedervi!

Ciao!/Salve!

Бонджорно!

Буон маттино!

Буон джорно!

Бонасэра!

Бэнарриват|-о|  
-а|-и!Эумпачэре  
риведэрви!

Чао!/Салве!



# Прощание

Commiato



## Фразы

До свидания!	Arrivederci!
До скорой встречи!	A presto!
До вечера!	A stasera!
До завтра!	A domani!
Всего хорошего!	Tante belle cose!
Пока!	Ciao!
Счастливого пути!	Buon viaggio!
Спокойной ночи!	Buonanotte!

**Арриведёрчи!**

**Аппрэсто!**

**Астасэра!**

**Адомани!**

**Тáнтэ бэлле кóзе!**

**Ча́о!**

**Буо́н виáджо!**

**Буонанóттэ!**

# Обращение

Modi di rivolgersi

## Фразы

Дамы и господа!	Signore e signori!
Уважаемые коллеги!	Egregi colleghi!
Дорогие друзья!	Cari amici!
Госпожа... (обращение к замужней женщине)	Signora...
Госпожа... (обращение к незамужней женщине)	Signorina...

**Синьóре э синьóри!**

**Эгрэджи коллэ́ги!**

**Ка́ри амíчи!**

**Синьóра...**

**Синьорíна...**



## ОБЩЕНИЕ

### ОБЩЕНИЕ

Господин...	Signore...	Синьóre...
Девушка!	Cara ragazza!	Кáра рага́цца!
Молодой человек!	Giovanotto!	Джованóтто!
Мальчик!	Ragazzo!/ Ragazzino!	Рага́ццо!/ Рагацц́ино!
Девочка!	Ragazza!/ Ragazzina!	Рага́цца!/ Рагацц́ина!
Извините, скажите, пожалуйста,...	Scusi, mi dica, per favore...	Скúзи, мид́ика, перфавóрэ...
– как пройти..?	– come faccio per arrivare..?	– кóме фáччо пер арривáрэ..?
– как проехать..?	– come faccio per arrivare..?	– кóме фáччо пер арривáрэ..?
– где находится..?	– dove si trova..?	– дóвэ ситрóва..?
– который час?	– che ora è?	– кэóра э?

## Знакомство

Conoscenza

### Фразы

Вы не знакомы?	Non siete conosciuti?	Нон сьéте коношúти?
Разрешите представить вам...	Mi permetta di presentarvi...	Ми пермéтта дипрезентáрви...
– моего друга	– il mio amico	– ильмíо амíко
– мою подругу	– la mia amica	– ламíа амíка
– моего мужа	– mio marito	– мíо марíто
– мою жену	– mia moglie	– мíа мóлье
Разрешите представиться, я...	Permetta di presentarmi, sono...	Пермéтта ди презентáрми, сóно...



Как вас зовут?	Lei come si chiama?	Лэй кóме сикья́ма?
Меня зовут...	Mi chiamo...	Микья́мо...
Моя фамилия...	Il mio cognome è...	Ильми́о конья́мэ э...
Очень приятно!	Mi fa molto piacere!	Мифа́ мо́льто пьячэ́рэ!
Рад с вами познакомиться	Sono molto lieto di far la sua conoscenza	Со́но мо́льто лиэ́то ди фар ласу́а коношэ́нца
У меня отпуск	Sono in vacanza	Со́но имвака́нца
Я в командировке	Sono in trasferta	Со́но интрасфе́рта
Я приехал...	Sono arrivato...	Со́но аррива́то...
– один	– solo	– со́ло
– с женой	– con mia moglie	– комми́а мо́лье
– с ребёнком	– con il bambino	– кон иль бамби́но
– с женой и детьми	– con mia moglie e bambini	– комми́а мо́лье ебамби́ни
Я приехала...	Sono arrivata...	Со́но аррива́та...
– с мужем и детьми	– con mio marito e figli	– комми́о ма́ри́то эфи́льи
– одна	– sola	– со́ла
Я остановился...	Mi sono fermato...	Ми со́но фэ́рмáто...
– в гостинице	– all'albergo	– аллалба́рго
– у родственников	– dai parenti	– даипаре́нти



## ОБЩЕНИЕ

### ОБЩЕНИЕ

– у друзей

Я хотел бы...

– посетить...

– посмотреть...

– навестить  
друзей

– dagli amici

Vorrei...

– visitare...

– vedere...

– far visita agli  
amici

– дальиамічи

Воррэй...

– визитаре...

– ведэре...

– фар візита  
альиамічи

## Встреча

Incontro

### Фразы

Здравствуйте!

Кого я вижу!

Как давно мы не  
виделись!

Как я рад вас ви-  
деть!

Мы так часто вас  
вспоминали!

Как поживает  
ваша семья?

Как родители?

Как жена?

Как муж?

Как дети?

Как здоровье?

Bongiorno!

Ma chi si vede!

Mill'anni che  
non ci siamo  
visti!

Sono proprio  
lieto di  
rivedervi!

Ci siamo  
ricordati tanto  
spesso di voi!

Come sta la  
famiglia?

Come stanno i  
genitori?

Come sta la  
signora?

Come sta suo  
marito?

Come stanno i  
figli?

Come sta?

Бонджорно!

Маккисивэде!

Миллάνни ке  
нон чисьáмо  
вісти!

Сóно прóприо  
лиэто  
дириведэ́рви!

Чисьáмо  
рикордáти  
тáнто спéссо  
дивóй!

Кóместа  
лафамі́лья?

Кóме стáнно  
идженитóри?

Кóместа  
ласиньóра?

Кóместá сýо  
марі́то?

Кóме стáнно  
ифі́льи?

Кóме стá?



Что нового?

Ничего нового

Всё по-старому

Ничего интерес-  
ного

Как дела?

Всё (идёт)  
хорошо

Ничего хорошего

Я давно  
не видел(а)...

Как у него дела?

Заходите к нам,  
когда сможете

Мы будем очень  
рады

Завтра вечером  
я буду...

– дома

– в гостинице

Вы торопитесь?

Давайте немного  
прогуляемся

Надеюсь, мы  
скоро снова уви-  
димся

Где и когда мы  
встретимся?

Novità?

Niente di nuovo

Tutto va come  
prima

Niente d'  
interessante

Come va?

Tutto bene

Niente di bene

È già da un  
pezzo che non  
vedo...

E come va?

Venite a  
trovarci  
all'occasione

Siamo sempre  
lieti di rivedervi

Domani sera  
sarò...

– a casa

– all'albergo

Ha fretta?

Vogliamo fare  
quattro passi?

Speriamo di  
rivederci presto

Dove e quando  
ci rivediamo?

Новитá?

Ньэ́нте динуо́во

Ту́тто ва ко́ме  
пríма

Ньэ́нте  
динтерессáнте

Кóмева́?

Ту́тто бэ́не

Ньэ́нте дибэ́не

Эджá даумпэ́ццо  
кенóн вéдо...

Эккóмэ ва?

Венитé  
атровáрчи  
аллокказьóне

Сьáмо  
сэ́мпре лиэ́ти  
дириведéрви

Домáни сэ́ра  
сарó...

– акáза

– аллалбэ́рго

Афрétта?

Вольáмо фáре  
куáттро пáсси?

Сперьáмо  
дириведéрчи  
прэ́сто

Дóве экуáндо  
чириведиáмо?